



ΕΤΟΣ 73ον

25 Μαΐου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 21 (3756)

ΤΟ ΦΩΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Στό σημερινό αποστολικό ανάγνωσμα, ὁ Παῦλος ἀναφέρεται στό σκοτάδι πού ἐπικρατοῦσε στόν κόσμο ἕως τήν ἔλευση τοῦ Χριστοῦ στή γῆ. Ἡ ἀνθρωπότητα βίωνε κατάσταση πνευματικῆς καί ἠθικῆς ἀποσύνθεσης. Ἀπό τή μία, ἡ πλάνη τῶν εἰδώλων, πού ἐκπροσωποῦσε ὁ ἐθνικός κόσμος, ἀπό τήν ἄλλη, ἡ ἀλλοίωση τοῦ Μεσσιανικοῦ μηνύματος καί ἡ θρησκευτική ὑποκρισία, πού χαρακτήριζε τόν Ἰουδαϊσμό. Σ' αὐτό τό πλαίσιο, πού κρατοῦσε τούς ἀνθρώπους στό σκοτάδι, ἐπέλεξε ὁ Θεός νά λάμψει τό φῶς τῆς ἀληθείας Του, στό πρόσωπο τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποιος μέ παρρησία διακήρυξε γιά τόν ἑαυτό Του αὐτή τήν ἀλήθεια.

Ἡ ἀμαρτία ὡς σκοτάδι

Παρά τό γεγονός ὅμως ὅτι ὁ Θεός εὐεργέτησε τόσο τόν ἄνθρωπο, ὥστε νά διαλύσει τά σκοτάδια τῆς ζωῆς του, στήν πορεία τῆς Ἱστορίας διαπιστώνουμε ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐπιλέγει τό σκοτάδι τῆς κοσμικῆς πλάνης ἀπό τό φῶς τῆς ἀληθείας τοῦ Χριστοῦ. Ἐπιλέγει νά ζεῖ ἔξω ἀπό τόν χώρο πού φωταγωγεῖται ἀπό τή δόξα τοῦ Θεοῦ, ἀπό τήν Ἐκκλησία Του! Ἡ ἐπιλογή αὐτή ἔχει δύο βασικά χαρακτηριστικά: Τό πρῶτο εἶναι ἡ ἀμαρτία, ἡ ὁποία θέλγει τόσο τούς ἀνθρώπους, ὥστε νά σκοτίζεται ὁ νοῦς καί νά ἀρνεῖται τό φῶς τοῦ Χριστοῦ. Γι' αὐτό, ὁ Μέγας Βασίλειος τή χαρακτηρίζει «στέρηση τοῦ φωτός ἀπό τούς ὀφθαλμούς». Ἡ ἀμαρτία προβάλλεται σάν μιὰ κατάσταση φυσιολογική, πρὸς τήν ὁποία ὁ σύγχρονος ἄνθρωπος ὀφείλει νά προσαρμοστεῖ, ἀποποιούμενος τό θέλημα τοῦ Θεοῦ, πού προβάλλεται σάν παρωχημένο, ἀκόμα καί σκοταδιστικό!

Μέ τόν τρόπο αὐτό, ὅμως, ὁ ἄνθρωπος ἀφήνεται στή ζωὴ τοῦ διαβόλου, ἀρνούμενος τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ. Αὐτό εἶναι πού ἐπιζητεῖ συνεχῶς ὁ διάβολος: νά ἐμφανίσει τήν ἀμαρτία ὡς ἀναπόφευκτη, νά δείξει πῶς



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β' Κορ. δ' 6-15)

Ἡ φανέρωση τῆς ζωῆς τοῦ Χριστοῦ

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκότους φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστροκίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ Θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν, ἐν παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι, ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι, διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι, καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι, πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ. Αἰεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ μὲν θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. Ἐχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως κατὰ τὸ γεγραμμένον, «Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα», καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν, εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.

ἡ ἁμαρτία εἶναι κάτι τό φυσικό, γιὰ νά δικαιολογήσει ἔτσι τόν ἑαυτό του. Ἡ ἁμαρτία εἶναι, κατὰ τόν ἅγιο Μακάριο τῆς Αἰγύπτου, «ἡ λογικὴ τοῦ Σατανᾶ». «Ἐχει ἡ ἁμαρτία τὴ δική της λογική, τὴ δική της ἀπολογητική, γιὰ νά μπορεῖ νά δικαιολογηθεῖ ἡ ἴδια, γιὰ νά μπορεῖ νά ἀναδειχθεῖ ὡς ἀναγκαία, ὡς κάτι τό φυσικό. Αὐτό κάνει συνεχῶς ὁ διάβολος. Ὁ Χριστός, ὅμως, εἶναι ὁ μόνος ἀληθινὸς Λόγος τοῦ κόσμου, ἡ θεία λογικὴ τοῦ κόσμου, εἶναι ἡ λογικὴ τοῦ ἀγαθοῦ» (Ἅγιος Ἰουστίνος Πόποβιτς).

Ἡ ἀποστασία ἀπὸ τὸν Θεό

Τό σκοτάδι τῆς πλάνης ἔχει καὶ ἓνα δεύτερο χαρακτηριστικό: τὴν ἀποστασία ἀπὸ τὸν Θεό. Ἡ ἐπιλογὴ αὕτη προβάλλεται μέ ὑπερφίαλο τρόπο ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους τῆς ἀπιστίας καὶ τοῦ κοσμικοῦ φρονήματος. Θεωρεῖται, μάλιστα, προσόν γιὰ τὸν ἄνθρωπο τοῦ 21ου αἰῶνα νά ἀρνεῖται τὴν ὑπαρξὴ τοῦ Θεοῦ καὶ νά τοποθετεῖ τόν ἑαυτό του στὴ θέσιν Ἐκείνου. Μόνο πού ἡ ἐπιλογὴ αὕτη εἶναι αὐτοκαταστροφικὴ. Ἡ ἱστορία τῆς ἀνθρωπότητος βρίθει ἀπὸ παραδείγματα ἀποστατῶν, πού ἐπέλεξαν τό σκοτάδι τῆς ἄρνησης τοῦ Θεοῦ ἀπὸ τό φῶς τοῦ Εὐαγγελίου.

Ὁ ἅγιος Νικόλαος Βελιμίροβιτς περιγράφει τίς συνέπειες αὐτῆς τῆς ἐπιλογῆς: «Νά γνωρίζεις ὅτι ὅποιος χάνει τὸν Θεό ἀπὸ τὸν νοῦ καὶ τὴν καρδιά του, αἰσθάνεται, ξαφνικά, ἀπολυμένος ἀπὸ τὰ καθήκοντά του,

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος εἶπε νά λάμψει φῶς μέσα ἀπό τό σκοτάδι, εἶναι αὐτός ὁ ἴδιος, ὁ ὁποῖος ἔλαμψε στίς καρδιές μας γιά νά μᾶς φωτίσει νά γνωρίσουμε τή δόξα τοῦ Θεοῦ στό πρόσωπο τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐχουμε ὅμως αὐτόν τόν θησαυρό σέ πῆλινα σκεύη, γιά νά ἀποδεικνύεται ὅτι ἡ ὑπερβολικὴ δύναμη προέρχεται ἀπό τόν Θεό καί ὄχι ἀπὸ ἐμᾶς. Ἄν καί θλιβόμαστε ἀπὸ παντοῦ, δέν κλονιζόμαστε ἂν καί θρискόμαστε σέ ἀδιέξοδο, δέν ἀπελπίζομαστε ἂν καί διωκόμαστε, δέν ἐγκαταλειπόμαστε ἂν καί ὑποκύπτουμε, δέν χανόμαστε. Σέ κάθε περίπτωση, φέρουμε στό σῶμα μας τόν θάνατο τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, στὸν ὁποῖο μετέχουμε γιά νά φανερωθεῖ ἔτσι στό σῶμα μας καί ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ. Πάντοτε, δηλαδή, ἐμεῖς οἱ ζῶντες παραδινόμαστε στὸν θάνατο χάριν τοῦ Χριστοῦ, ὥστε καί ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ νά φανερωθεῖ στή θνητὴ σάρκα μας. Ὡστε ἐμεῖς πεθαίνουμε, ἐσεῖς ὅμως ἀπολαμβάνετε τὴ ζωὴ. Καί ἐπειδὴ ἔχουμε τό ἴδιο πνεῦμα τῆς πίστεως, σύμφωνα μὲ αὐτό πού λέγει ἡ Γραφή: «Πίστεψα καί γι' αὐτό μίλησα», καί ἐμεῖς πιστεύουμε, γι' αὐτό καί μιλάμε, γιατί ξέρουμε ὅτι ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος ἀνέστησε τόν Κύριο Ἰησοῦ, θά ἀναστήσει καί ἐμᾶς διὰ τοῦ Ἰησοῦ καί θά μᾶς παρουσιάσει ἐνώπιόν του μαζί μέ σᾶς. Ὅλα, δηλαδή, γίνονται γιά σᾶς, ὥστε ἀφοῦ πλεονάσει ἡ χάρη στοὺς περισσότερους, νά αὐξηθεῖ σέ μεγάλο βαθμό καί ἡ εὐχαριστία γιά τὴ δόξα τοῦ Θεοῦ.

(Ἀπὸ τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μὲ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ἀπογυμνωμένος ἀπ' ὅλες τὶς ἐλπίδες του, συσκοτισμένος στὸν νοῦ καί δηλητηριασμένος στὴν καρδιά. Ἡ δολοφονία εἶναι τότε τό ἴδιο δικαιολογημένη, ὅπως καί ἡ αὐτοκτονία, ὁ γάμος εἶναι κωμωδία, ἡ ἀγάπη πρὸς τὰ παιδιὰ ἀνοησία, ἡ φιλία συνεταιρισμός. Ἀφοῦ ὅλος ὁ κόσμος γι' αὐτοὺς εἶναι ἡ στάνη τῶν ζώων χωρὶς ποιμένα, ἐνῶ ἡ ζωὴ τυχαία μούχλα στὴν πλάτη τῆς γῆς. Ὅλα τοῦτα εἶναι συνεπῆ γιὰ ἐκεῖνον πού ἔχει ἀποστατήσσει ἀπὸ τόν Θεό».

Ἡ ἐπιλογὴ τοῦ φωτός

Αὐτές εἶναι οἱ συνέπειες πού ἔχει ἡ ἐπιλογὴ τοῦ σκότους, μέ τὰ χαρακτηριστικὰ τῆς ἁμαρτίας καί τῆς ἀποστασίας ἀπὸ τόν Θεό, σέ σχέση μέ τὴν ἐπιλογὴ τοῦ φωτός, πού φέρει στὴν ἱστορία ἡ Ἐκκλησία. Μπορεῖ, στὴν ἀνθρώπινη διάστασή της, νά προβληματίζει τοὺς ἀνθρώπους μέ τὶς ἀδυναμίες τῶν κληρικῶν της, καθὼς ὅμως εἶναι τό Σῶμα τοῦ Χριστοῦ, παρατεινόμενο στοὺς αἰῶνες, εἶναι σέ θέση νά φωτίζει τοὺς δρόμους τῆς ζωῆς ἐκείνων πού ἐπιλέγουν νά ζήσουν μέσα Της. Ἡ ἐπιλογὴ εἶναι δική μας.

Ἀρχιμ. Ἰ. Ε. Οἰκ.

25 Μαΐου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

«Ἡ θεραπεία τοῦ ἐκ γενετῆς τυφλοῦ».

Ἡ γ' εὐρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου (θ' αἰ.).
Ἦχος: πλ. α' – Ἑωθινόν: Η' – Ἀπόστ.: Β' Κορ. δ' 6-15 – Εὐαγγ.: Ἰωάν. θ' 1-38.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 1 Ἰουνίου, τῶν ἁγίων 318 Πατέρων.
Ἀπόστολος: Πράξ. κ' 16-18, 28-36 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. ιζ' 1-13.

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ Δ. ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ

ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΟΥ ΨΗΦΙΔΩΤΟΥ ΣΤΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ

Τά ἀνά τὴν οἰκουμένη ἐντοίχια χριστιανικά ψηφιδωτά
καὶ οἱ ναοὶ ποὺ τὰ ἀποθησαυρίζουν
(Α' ἔκδ., σχῆμα 24x28 ἑκατ., σελ. 720)

Ἕνα μνημειῶδες ἔργο, ἓνα μοναδικό πανόραμα τῆς τέχνης τοῦ ψηφιδωτοῦ, ὅπως αὐτὴ ἐνυλώνεται καὶ ἀποθησαυρίζεται στὰ ἀνά τὸν κόσμον χριστιανικά μνημεῖα. Ἡ ἱστορία τῆς χριστιανικῆς ψηφιδογραφίας καταγράφεται ἀνά περιόδους καὶ στὴ συνέχεια περιγράφονται ἀναλυτικὰ καὶ συστηματικὰ, μὲ γλαφυρό τρόπο, τὰ σχετικὰ ἔργα τέχνης ἀνά τὴν οἰκουμένη. Στὸ τέλος τῆς καλαίσθητης ἐκδόσεως παρατίθενται γλωσσάρι ἀρχιτεκτονικῶν ὄρων, κατάλογος εἰκόνων καὶ σχημάτων, καθὼς καὶ κατάλογος φωτογραφιῶν ἐπιμέτρου. Τὸν συλλεκτικό τόμον προλογίζει ἡ Α.Θ.Π. ὁ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης κ.κ. Βαρθολομαῖος.

ΙΩΣΗΦ ΡΟΗΛΙΔΗ

ΜΕΤΑΞΥ ΘΕΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ:
ΠΥΡΟΒΑΤΩΝΤΑΣ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΕ ΔΙΑΚΕΚΑΥΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ
(40+1 ΚΕΙΜΕΝΑ ΘΕΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΡΙΤΙΚΗΣ, ΟΙΚΟΛΟΓΙΑΣ, ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ,
ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΩΝ, ΝΑΟΔΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΑΣΜΟΥ)
(Α' ἔκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 376)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr